

LỄ KÍNH TÊN CỰC TRỌNG ĐỨC CHÚA GIÊSU

CA NHẬP LỄ

In nómine Iesu omne genu flectátur, coeléstium, terréstrium et infernórum: et omnis lingua confiteátur, quia Dóminus Iesus Christus in glória est Dei Patris. Dómine, Dóminus noster, quam admirábile est nomen tuum in univérsa terra!

Glória Patri ... In nómine ...

Trên trời, dưới đất, trong hỏa ngục, ai nấy đều quỳ xuống khi nghe tên Chúa Giêsu; và miệng lưỡi đều tuyên xưng Chúa Giêsu Kitô trong vinh quang của Thiên Chúa Cha. Lạy Chúa là Chúa chúng con, danh Chúa đáng cả hoàn cầu ca ngợi

Sáng danh ... Nghe tên ...

KINH TỔNG NGUYỆN

Deus, qui unigénitum Fílium tuum constituísti humáni géneris Salvatórem, et Iesum vocári iussísti: concéde propítius; ut, cuius sanctum nomen venerámur in terris, eius quoque aspéctu perfruámur in coelis. Per eúndem Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sæculórum.`

Lạy Chúa, khi đặt Con Một Chúa làm Đấng Cứu Thế, Chúa đã muốn gọi Người là Giêsu, xin ban cho chúng tôi được ơn trọng kính thánh danh Chúa lúc còn ở dưới đất này và đến sau lại được hưởng mặt Chúa trên trời. Vì cũng một Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.

SÁCH THÁNH

In diébus illis: Petrus, replétus Spíritu Sancto, dixit: Príncipes pópuli et senióres, audíte: Si nos hódie diiudicámur in benefácto hóminis infírmí, in quo iste salvus factus est,

Công Vụ Tông Đồ 4, 8–12

Bấy giờ, Phêrô được đầy ơn Chúa Thánh Thần, cất tiếng nói: “Thưa các chức trách và kỳ hào, chỉ vì một việc thiện chúng tôi làm cho một người tàn tật mà hôm nay chúng tôi

notum sit ómnibus vobis et omni plebi Israël: quia in nómine Dómini nostri Iesu Christi Nazaréni, quem vos crucifixístis, quem Deus suscitávit a mórtuis, in hoc iste astat coram vobis sanus. Hic est lapis, qui reprobátus est a vobis ædificántibus: qui factus est in caput ánguli: et non est in alio áliquo salus. Nec enim aliud nomen est sub cœlo datum homínibus, in quo opórteat nos salvos fferi.

phải tra hỏi trước tòa án. Các ngài muốn hỏi tại sao người ấy đã được khỏi? Xin các ngài và cả dân Israel biết cho rằng: Chính vì danh Chúa Giêsu Nagiarét các ngài đã đóng đinh và Thiên Chúa đã khiến Người bởi kẻ chết sống lại. Chính nhờ Đức Giêsu Nagiarét mà người này được khỏi, hiện đang đứng trước mặt các ngài đây. Chính Người là hòn đá đã bị bọn thợ nề là các ngài loại bỏ. Nay Người đã trở nên hòn đá gốc. Ngoài Người ra, không ai có quyền cứu độ, vì trong thiên hạ không còn danh nào khác sẽ cứu được chúng ta”.

CA TÂM NIỆM – ALLELUIA

Salvos fac nos, Dómine, Deus noster, et cóngrega nos de natióibus: ut confiteámur nómini sancto tuo, et gloriémur in glória tua. Tu, Dómine, Pater noster et Redémptor noster: a século nomen tuum.

Lạy Chúa, xin cứu độ và liên kết chúng con lại, để chúng con được tôn sùng thánh danh Chúa và được vinh dự ca tụng Chúa mãi. Lạy Chúa, Chúa là Cha và là Đấng Cứu chuộc chúng con: danh Chúa có từ thuở đời đời.

Allelúia, allelúia. Laudem Dómini loquétur os meum, et benedícat omnis caro nomen sanctum eius. Allelúia.

Allelúia, allelúia. Miệng tôi sẽ ca tụng Chúa. Mong sao mọi người cũng sẽ ngợi khen thánh danh Người. Allelúia.

PHÚC ÂM

Luca 2, 21

In illo témpore: Postquam consummáti sunt dies octo, ut

Khi Con Trẻ đã được tám ngày, người ta làm lễ gia nhập dân riêng

circumciderétur Puer: vocátum est nomen eius Iesus, quod vocátum est ab Angelo, priúsqvam in útero conciperétur.

Chúa cho Người (tức là Cắt Bì) và đặt tên cho Người là Giêsu, chính là tên Thiên Thần đã chỉ, trước khi Trinh Nữ thụ thai.

CA DÂNG LỄ

Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto corde meo, et glorificábo nomen tuum in ætérnum: quóniam tu, Dómine, suávis et mitis es: et multæ misericórdiæ ómnibus invocántibus te, allelúia.

Lạy Chúa là Chúa con, con hết lòng ca tụng và đời đời hằng ngợi khen danh Chúa: vì lạy Chúa, Chúa êm dịu, ngọt ngào và giàu lòng thương những ai chạy đến kêu cầu Chúa, allelúia.

KINH DÂNG LỄ

Benedíctio tua, clementíssime Deus, qua omnis viget creatúra, sanctíficet, quæsumus, hoc sacrificium nostrum, quod ad glóriam nóminis Fílii tui, Dómini nostri Iesu Christi, offérimus tibi: ut maiestáti tuæ placére possit ad laudem, et nobis profícere ad salutem. Per eúndem Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa rất nhân từ, Chúa đã chúc phúc cho mọi vật được sống động, xin thánh hóa của lễ chúng tôi dâng để hiển danh Con Chúa, là Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng tôi, cho của lễ ấy trở nên lời ca ngợi đẹp lòng Chúa và đưa chúng tôi về bến cứu độ. Vì cũng một Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.

KINH TIỀN TỤNG

KINH TIỀN TỤNG LỄ GIÁNG SINH trang 66

CA CHỊU LỄ

Omnes gentes, quascúmque fecísti, vénient et adorábunt coram te, Dómine, et glorificábunt nomen tuum: quóniam magnus es tu et fáciens mirabília: tu es Deus solus, allelúia.

Lạy Chúa, hết mọi dân tộc Chúa đã dựng nên, sẽ chạy đến nghiêng mình trước nhan thánh Chúa và ca ngợi thánh danh Chúa. Vì Chúa là Đấng Cao Cả và làm những việc lạ lùng: Chúa là Thiên Chúa độc nhất, allelúia.

KINH TẠ LỄ

Omnípotens ætérne Deus, qui creásti et redemísti nos, réspice propítius vota nostra: et sacrificium salutáris hóstiæ, quod in honórem nóminis Fílii tui, Dómini nostri Iesu Christi, maiestáti tuæ obtúlimus, plácido et benígno vultu suscípere dignéris; ut grátia tua nobis infúsa, sub glorióso nómine Iesu, ætérnæ prædestinatiónis titulo gaudeámus nómina nostra scripta esse in cœlis. Per eúndem Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa toàn năng hằng hữu, đã tác tạo và cứu chuộc chúng tôi, xin đoái nhận nguyện vọng chúng tôi và nhận của lễ cứu độ chúng tôi dâng lên tôn nghiêm Chúa để hiển danh Con Chúa, Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng tôi. Xin đổ ơn tràn ngập hồn chúng tôi, để chúng tôi được vui mừng ghi tên chúng tôi trên trời sau tên hiển vinh Chúa Giêsu, trong cuốn sách hằng sống. Vì cũng một Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cũng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.